

Num

Chapter 28

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

*Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

צוֹ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת-קֶרְבָּנִי לַחֲמִי 2
commander - fils-de Israël et-dire à-eux - mon-offrande mon-pain
[H6680](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3899](#)
לְאִשִּׁי רִיחַ נִיחֹחִי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי
pour-mon-feu-offrandes aroma-de mon-agréable vous-garderez à-offrir à-moi
[H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H8104](#) [H7126](#)

בְּמוֹעָדוֹ: 3
dans-son-établit-temps
[H4150](#)

Commande aux fils d'Israël, et dis-leur : Vous prendrez garde à me présenter, au temps fixé, mon offrande, mon pain, pour mes sacrifices par feu, qui me sont une odeur agréable.

וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה לְאִשִּׁי הָאֵשֶׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לִיהוָה כִּבְשִׁים בְּנֵי- 3
et-dire à-eux ce le-offrande-par-le-feu qui vous-offrirez à-l'Éternel agneaux fils-de-
[H0559](#) [H2088](#) [H0801](#) [H7126](#) [H3068](#) [H3532](#)
שָׁנָה תְּמִימִים שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: 4
année sans-défaut deux pour-le-jour holocauste continuellement
[H8141](#) [H8549](#) [H8147](#) [H3117](#) [H8548](#)

Et tu leur diras : C'est ici le sacrifice fait par feu que vous présenterez à l'Éternel : deux agneaux âgés d'un an, sans défaut, chaque jour, en holocauste continuél ;

אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֶת-הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה 4
- le-agneau un tu-feras le-matin et- le-agneau le-deuxième tu-feras
[H0853](#) [H3532](#) [H0259](#) [H1242](#) [H0853](#) [H8145](#)
בֵּין הָעֶרְבָּיִם: 5
entre le-evenings
[H0996](#) [H6153](#)

tu offriras l'un des agneaux le matin, et le second agneau, tu l'offriras entre les deux soirs ;

וְעִשִּׂירִית הָאֵיפָה סֶלֶת לְמִנְחָה בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִית 5
et-dixième-de le-épha fine-farine pour-offrande-de-grain mélangé avec-huile-de beaten
[H6224](#) [H0374](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8081](#) [H3795](#)
רְבִיעֶת הִין: 6
quart-de le-hin
[H7243](#) [H1969](#)

et le dixième d'un épha de fleur de farine, pour l'offrande de gâteau, pétrie avec un quart de hin d'huile broyée :

עֹלֹת	תָּמִיד	הַעֲשִׂיָּה	בְּתֹר	סִינַי	לְרִיחַ	נִיחָח	6
holocauste-de	continuellement	le-fit	à-montagne-de	Sinai	pour-aroma-de	agréable	
	H8548		H2022	H5514	H7381	H5207	
אֶשָּׁה	לִיהוָה:						
offrande-par-le-feu	à-l'Éternel						
H0801	H3068						

[c'est] l'holocauste continuuel qui a été offert en la montagne de Sinai, en odeur agréable, un sacrifice par feu à l'Éternel.

וְנִסְכּוֹ	רְבִיעֶת	חֵהִין	לְאֶגְנֹן	הָאֶחָד	בְּקֹדֶשׁ	הַסֶּדֶק	7
et-son-boire-offrande	quart-de	le-hin	pour-le-agneau	le-un	dans-le-saint	verser	
H5262	H7243	H1969	H3532	H0259	H6944		
נִסְךְ	שָׂכָר	לִיהוָה:					
libation-de	fort-boire	à-l'Éternel					
H5262	H7941	H3068					

Et sa libation sera d'un quart de hin pour un agneau ; tu verseras dans le lieu saint la libation de boisson forte à l'Éternel.

וְאֵת	הַכֶּבֶד	הַשְּׁנִי	תַּעֲשֶׂה	בֵּין	הָעֶרְבִים	כְּמִנְחָת	8
et-	le-agneau	le-deuxième	tu-feras	entre	le-evenings	comme-offrande-de-grain-de	
H0853	H3532	H8145		H0996	H6153	H4503	
הַבֶּקֶר	וְכִנְסֹכּוֹ	תַּעֲשֶׂה	אֶשָּׁה	רִיחַ	נִיחָח		
le-matin	et-comme-son-boire-offrande	tu-feras	offrande-par-le-feu	aroma-de	agréable		
H1242	H5262		H0801	H7381	H5207		
לִיהוָה:	פ						
à-l'Éternel	-						
H3068							

Et tu offriras le second agneau entre les deux soirs ; tu l'offriras avec la même offrande de gâteau qu'au matin et la même libation, en sacrifice par feu, d'odeur agréable à l'Éternel.

וּבְיוֹם	הַשַּׁבָּת	שְׁנֵי-	כִבְשִׁים	בְּנֵי-	שָׁנָה	תְּמִימִם	וּשְׁנֵי	עֶשְׂרִינִים	9
et-sur-jour-de	le-Sabbath	deux-	agneaux	fils-de-	année	sans-défaut	et-deux	dixièmes	
H3117	H7676	H8147	H3532		H8141	H8549	H8147	H6241	
סֵלֶת	מִנְחָה	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	וְנִסְכּוֹ:					
fine-farine	offrande-de-grain	mélangé	avec-le-huile	et-son-boire-offrande					
H5560	H4503		H8081	H5262					

Et le jour du sabbat, [vous offrirez] deux agneaux âgés d'un an, sans défaut, et deux dixièmes de fleur de farine pétrie à l'huile, comme offrande de gâteau, et sa libation :

עֹלֹת	שַׁבָּת	בְּשַׁבָּתוֹ	עַל-	עֹלֹת	הַתָּמִיד	10
holocauste-de	Sabbath	sur-son-Sabbath	sur-	holocauste-de	le-continual	
	H7676	H7676			H8548	
וְנִסְכָּה:	ס					
et-son-boire-offrande	-					
H5262						

[c'est] l'holocauste du sabbat pour chaque sabbat, outre l'holocauste continuuel et sa libation.

בָּקָר troupeau H1241	בְּנֵי- fils-de-	פָּרִים taureaux H6499	לַיהוָה à-l'Éternel H3068	עֹלָה holocauste	תִּקְרִיבוּ vous-offrirez H7126	חֳדָשֵׁיכֶם ton-mois H2320	וּבְרֵאשֵׁי et-à-beginnings-de	11
		תְּמִימִם: sans-défaut H8549	שִׁבְעָה sept H7651	שָׁנָה année H8141	בְּנֵי- fils-de-	כִּבְשִׁים agneaux H3532	אֶחָד un H0259	וְאֵיל et-bélier H8147

Et au commencement de vos mois, vous présenterez en holocauste à l'Éternel deux jeunes taureaux , et un bélier, [et] sept agneaux âgés d'un an, sans défaut ;

לֶפָר pour-le-taureau H6499	בִּשְׁמֶן avec-le-huile H8081	בְּלוֹלָה mélangé	מִנְחָה offrande-de-grain H4503	סֶלֶת fine-farine H5560	עֶשְׂרִימֵ dixièmes H6241	וּשְׁלֹשָׁה et-trois H7969	12
לְאֵיל pour-le-bélier	בִּשְׁמֶן avec-le-huile H8081	בְּלוֹלָה mélangé	מִנְחָה offrande-de-grain H4503	סֶלֶת fine-farine H5560	עֶשְׂרִימֵ dixièmes H6241	וּשְׁנֵי et-deux H8147	הָאֶחָד le-un H0259
						הָאֶחָד: le-un H0259	

et trois dixièmes de fleur de farine pétrie à l'huile, comme offrande de gâteau, pour un taureau ; et deux dixièmes de fleur de farine pétrie à l'huile, comme offrande de gâteau, pour le bélier ;

לֶכְבֶּשׂ pour-le-agneau H3532	בִּשְׁמֶן avec-le-huile H8081	בְּלוֹלָה mélangé	מִנְחָה offrande-de-grain H4503	סֶלֶת fine-farine H5560	עֶשְׂרִי dixième H6241	וְעֶשְׂרִין et-dixième H6241	13
		לַיהוָה: à-l'Éternel H3068	אֲשָׁה offrande-par-le-feu H0801	נִיחֹחַ agréable H5207	רֵיחַ aroma-de H7381	עֹלָה holocauste	הָאֶחָד le-un H0259

et un dixième de fleur de farine pétrie à l'huile, comme offrande de gâteau, pour un agneau : [c'est] un holocauste d'odeur agréable, un sacrifice par feu à l'Éternel ;

וּשְׁלִישִׁת le-hin H1969	וּשְׁלִישִׁת et-tiers-de H7992	לֶפָר pour-le-taureau H6499	יִהְיֶה sera H1961	הַהֵין le-hin H1969	חֲצִי moitié-de H2677	וְנִסְכֵּיהֶם et-leur-boire-offrandes H5262	14
חֹדֶשׁ mois H2320	עֹלָה holocauste-de	זֶאת ce H2063	יַיִן vin H3196	לֶכְבֶּשׂ pour-le-agneau H3532	הַהֵין le-hin H1969	וּרְבִיעֵת et-quart-de H7243	לְאֵיל pour-le-bélier
					הַשָּׁנָה: le-année H8141	לְחֹדֶשׁ pour-mois-de H2320	בְּחֹדֶשׁוֹ dans-son-mois H2320

et leurs libations seront d'un demi-hin de vin pour un taureau, et d'un tiers de hin pour le bélier, et d'un quart de hin pour un agneau. C'est l'holocauste mensuel, pour [tous] les mois de l'année.

עֹלָה holocauste-de	עַל- sur-	לַיהוָה à-l'Éternel H3068	לְחַטָּאת pour-offrande-pour-le-péché	אֶחָד un H0259	עֲזִים boucs H5795	וּשְׁעִיר et-bouc-de	15
			וְנִסְכּוֹ: et-son-boire-offrande H5262	יַעֲשֶׂה cela-devra-être-fit	הַתָּמִיד le-continual H8548		

Et on offrira à l'Éternel un bouc en sacrifice pour le péché, outre l'holocauste continu et sa libation.

16 וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה: et-dans-le-mois le-premier sur-quatre dix jour de-le-mois Pâque à-l'Éternel
[H2320](#) [H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H6453](#) [H3068](#)

Et au premier mois, le quatorzième jour du mois, est la Pâque à l'Éternel.

17 וּבַחֲמִישָׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חֵג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת et-sur-cinq dix jour de-le-mois le-ce fête sept jours pains-sans-levain
[H2568](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H2088](#) [H2282](#) [H7651](#) [H3117](#) [H4682](#)

יֹאכֹל:
devra-être-mangé
[H0398](#)

Et le quinzième jour de ce mois, est la fête : on mangera pendant sept jours des pains sans levain.

18 בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: sur-le-jour le-premier convocation- saint tout- oeuvre-de travail ne-pas vous-ferez
[H3117](#) [H7223](#) [H4744](#) [H6944](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

Le premier jour, il y aura une sainte convocation ; vous ne ferez aucune œuvre de service.

19 וְהִקְרַבְתֶּם אֵשָׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם et-vous-offrirez offrande-par-le-feu holocauste à-l'Éternel taureaux fils-de- troupeau deux
[H7126](#) [H0801](#) [H3068](#) [H6499](#) [H1241](#) [H8147](#)

וְאֵילָן אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: et-bélier un et-sept agneaux fils-de année sans-défaut ils-seront pour-toi
[H0259](#) [H7651](#) [H3532](#) [H8141](#) [H8549](#) [H1961](#)

Et vous présenterez un sacrifice fait par feu, en holocauste à l'Éternel : deux jeunes taureaux , et un bélier, et sept agneaux âgés d'un an ; vous les prendrez sans défaut ;

20 וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִים לֶפָר et-leur-grain-offrande fine-farine mélangé avec-le-huile trois dixièmes pour-le-taureau
[H4503](#) [H5560](#) [H8081](#) [H7969](#) [H6241](#) [H6499](#)

וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל tu-feras pour-le-bélier dixièmes et-deux
[H6241](#) [H8147](#)

et leur offrande de gâteau sera de fleur de farine pétrie à l'huile : vous en offrirez trois dixièmes pour un taureau, et deux dixièmes pour le bélier ;

21 עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַעֲשֶׂה לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: dixième dixième tu-feras pour-le-agneau le-un pour-sept-de le-agneaux
[H6241](#) [H6241](#) [H3532](#) [H0259](#) [H7651](#) [H3532](#)

tu en offriras un dixième par agneau , pour les sept agneaux ;

22 וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֶיכֶם: et-bouc-de offrande-pour-le-péché un à-expier pour-toi
[H0259](#)

et un bouc en sacrifice pour le péché, afin de faire propitiation pour vous.

23 מִלְּבֹד עֹלֹת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַעֲשֶׂה אֶת- en-plus-de holocauste-de le-matin qui pour-holocauste-de pour-holocauste-de le-continual tu-feras
[H0905](#) [H1242](#) [H8548](#) [H0853](#)

אֵלֶּה:
ces
[H0428](#)

Vous offrirez ces choses-là, outre l'holocauste du matin, qui est l'holocauste continu.

רִיחַ	אֲשָׁה	לֶחֶם	יָמִים	שִׁבְעַת	לְיוֹם	תַּעֲשֶׂה	כָּאֵלֶּה	24
aroma-de-	offrande-par-le-feu	pain-de	jours	sept	pour-le-jour	tu-feras	comme-ces	
H7381	H0801	H3899	H3117	H7651	H3117		H0428	
וְנִסְּבֹה	יַעֲשֶׂה	הַתָּמִיד	עֹלֹת	עַל-	לְיִהוָה	נִיחָח		
et-son-boire-offrande	cela-devra-être-fit	le-continual	holocauste-de	sur-	à-l'Éternel	agréable		
H5262		H8548			H3068	H5207		

Vous offrirez ces choses-là chaque jour, pendant sept jours, le pain du sacrifice par feu, d'odeur agréable à l'Éternel ; on les offrira, outre l'holocauste continu et sa libation.

[illegible]

Et au septième jour, vous aurez une sainte convocation ; vous ne ferez aucune œuvre de service.

וּבְיֹם	תְּכַנּוּרִים	בְּהִקְרִיבְכֶם	מִנְחָה	חֲדָשָׁה	לֵיתְהָה	26
et-sur-jour-de	le-prémices	dans-ton-offrande	offrande-de-grain	nouveau	à-l'Éternel	
H3117	H1061	H7126	H4503	H2319	H3068	
בְּשִׁבְעַתֵּיכֶם	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יְהִיָּה	לָכֶם	כָּל־	
dans-ton-semaines	convocation-	saint	sera	pour-toi	tout-	
H7620	H4744	H6944	H1961	H3605	H4399	
תַּעֲשׂוּ:						
vous-ferez						

Et le jour des premiers fruits, quand vous présenterez une offrande nouvelle de gâteau à l'Éternel, en votre [fête] des semaines, vous aurez une sainte convocation : vous ne ferez aucune œuvre de service.

בָּקָר	בְּנֵי	פָּרִים	לַיהוָה	נִיחָם	לְרִיחַ	עוֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	27
troupeau	fils-de-	taureaux	à-l'Éternel	agréable	pour-aroma-de	holocauste	et-vous-offrirez	
H1241		H6499	H3068	H5207	H7381		H7126	
	שָׁנָה	בְּנֵי	כִּבְשִׂים	שִׁבְעָה	אֶחָד	אַיִל	שְׁנַיִם	
	année	fils-de	agneaux	sept	un	bélier	deux	
	H8141		H3532	H7651	H0259		H8147	

Et vous présenterez un holocauste, en odeur agréable à l'Éternel, deux jeunes taureaux , un bélier, sept agneaux âgés d'un an :

לֶפָר	עֶשְׂרִינִים	שְׁלֹשָׁה	בְּשֶׁמֶן	בְּלוּלָה	סֵלֶת	וּמִנְחָתָם	28
pour-le-taureau	dixièmes	trois	avec-le-huile	mélangé	fine-farine	et-leur-grain-offrande	
H6499	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	
			הָאֶחָד:	לְאֵיל	עֶשְׂרִינִים	שְׁנֵי	הָאֶחָד
			le-un	pour-le-bélier	dixièmes	deux	le-un
			H0259		H6241	H8147	H0259

et leur offrande de gâteau de fleur de farine pétrie à l'huile, trois dixièmes pour un taureau, deux dixièmes pour le bélier.

29	עֶשְׂרֹן	עֶשְׂרֹן	לִכְבֵּשׁ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעָת	הַכִּבְּשִׁים:
	dixième	dixième	pour-le-agneau	le-un	pour-sept-de	le-agneaux
	H6241	H6241	H3532	H0259	H7651	H3532

| un dixième par agneau , pour les sept agneaux ;

30 שְׁעִיר עֲזִים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם :
bouc-de boucs un à-expier pour-toi
[H0259](#) [H5795](#)

| [et] un bouc , afin de faire propitiation pour vous.

31 מִלְכָּד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ תַּעֲשֶׂה תָּמִימִם יְהִיוּ-
en-plus-de holocauste-de le-continual et-son-grain-offrande tu-feras sans-défaut ils-seront-
[H0905](#) [H8548](#) [H4503](#) [H1961](#) [H8549](#)

לָכֶם וְנִסְכֵיהֶם : פ
pour-toi et-leur-boire-offrandes -
[H5262](#)

| Vous les offrirez outre l'holocauste continu et son gâteau (vous les prendrez sans défaut), et leurs libations.